

<<双语儿童>>

图书基本信息

书名：<<双语儿童>>

13位ISBN编号：9787510056345

10位ISBN编号：7510056349

出版时间：2013-1-1

出版时间：世界图书出版公司

作者：马诗帆,叶彩燕

译者：蔡雅菁

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<双语儿童>>

内容概要

儿童如何掌握了双语？

对这一问题的研究远少于对一语习得的研究，很大程度上还是个谜。

通过对从出生起就接触两种语言（英语与粤语）的儿童的创新研究，《跨学科名作译著系列·双语儿童：早期发展及语言接触》揭示了儿童双语如何在两种语言环境中自然发展出来。

尽管每位双语儿童的表现都独具特色，但作为研究对象，双语儿童总体上呈现出与单语儿童存在极大差异的特点。

作者展示了双语在儿童语法发展中的显著交互作用，以及优势语言在双语发展中所起的重要作用。

原创的研究以及基于迄今最大的多媒体双语语料库的实证，必将使《跨学科名作译著系列：双语儿童：早期发展及语言接触》受到儿童语言习得、双语教育和语言接触研究者的欢迎。

<<双语儿童>>

作者简介

叶彩燕 (Virginia Yip) , 出生于香港。

美国南加州大学语言学博士。

现任香港中文大学语言学及现代语言系教授, 兼系主任、儿童双语研究中心主任。

主要研究方向为香港儿童双语发展、粤语与汉语语法对比和二语习得。

代表性论著有《中介语及可学性: 从汉语到英语》《汉语环境下的早期双语发展》《接触引发的语法化: 双语习得证据》等。

蔡雅菁, 出生于台湾。

先后获台湾师范大学英语学系学士、意大利威尼斯大学意大利语言学硕士、香港中文大学语言学及现代语言学系哲学硕士。

曾任中学英语教师、台湾师范大学西洋艺术史研究助理、语言中心意大利语教师等。

在《中国语言学报》发表《畚族语言: 文献回顾》。

译作有《特龙贝棣(人类语言共同起源说)之前言》等, 译著有《人类沟通的起源》。

<<双语儿童>>

书籍目录

引言 第一章总论 第一节简介 第二节主要研究问题 第三节双语发展的生态 第四节香港的语言社群 第五节双语发展与语言接触 第六节语言接触的机制 第七节总论概要 第八节章节安排 第二章理论框架 第一节双语习得的知识状态 第二节 双语习得的逻辑问题与双重刺激匮乏 第三节双语习得的语言分化 第四节早期双语发展的语言优势 第五节双语发展的跨语言影响 第六节输入歧义及可学性 第七节双语发展中的脆弱领域 第八节双语发展与语言接触 第九节本章概要 第三章研究方法 第一节双语习得的研究方法 第二节香港双语儿童语料库 第三节双语发展的定量测量 第四节语言优势的其他指标 第五节小结 第四章Wh疑问句的移位与不移位 第一节英语与粤语的疑问词问句 第二节双语儿童的wh疑问句 第三节Wh疑问词短语的习得顺序 第四节语言优势、输入歧义及不对称 第五节接触语言中的wh疑问词原位 第六节小结 第五章空宾语的双重输入与可学性 第一节成人粤语中的空宾语 第二节英语中的空宾语 第三节输入歧义与语言优势 第四节新加坡口头英语中的空宾语 第五节小结 第六章关系从句的迁移及普遍原则 第一节简介 第二节 双语儿童名词前关系从句的发展 第三节英语名词后关系从句的出现 第四节关系从句迁移的解释 第五节新加坡口头英语的关系从句 第六节小结 第七章脆弱领域及迁移方向 第一节 双语儿童粤语介词短语的位置 第二节双语儿童粤语中的俾与格结构 第三节双语发展中动一助结构的双向迁移 第四节小结 第八章双语发展与接触引发的语法化 第一节 由接触引发的语法化 第二节Already作为完成体标记 第三节给的被动式及复制语法化 第四节One作为名词化成分 第五节讨论 第九章主要结论及其价值 第一节理论议题 第二节方法议题 第三节对一语及二语习得研究的价值 第四节对语言接触研究的价值 第五节对未来研究的展望 图表目录 主要术语英汉对照表 引文作者英汉对照表 参考文献

<<双语儿童>>

章节摘录

版权页：插图：即使儿童的迁移是高度系统化的，如我们孩子的兄妹仨，也不代表优势语的每个层面都会被迁移。

此外，使优势语受影响的反方向迁移则更为有限。

因此对于迁移需要有所制约。

就迁移发生的条件而言，二语习得领域曾探讨过以下几个原则：语言间的对应识别（U.Weinreich 1953）：学习者意识到一语和二语的项目（音、词、结构等）是对等的。

此为把一语语法应用在二语的先决条件。

不定点迁移（R.Andersen 1983b）：要让一语的特性得以迁移。

二语必须能“接收”该特性：亦即二语里必须有个领域或位置来容纳这个一语的特性。

安德森（R.Andersen）最初的原则是：“当且只有当二语输入里已经存在（错误）概括化的可能性，从输入看来会产生与一语相同的语法形式或结构时。

某个形式或结构才会因迁移的结果，持续且大量地出现在中介语里”。

（1983b：178）近年来的双语习得研究，并没有重新调整这些原则，而是倾向于提出特别适用于双语环境的其他新原则，因此不免有无谓浪费时间的危险：例如，输入歧义作为迁移的条件，可视为是安德森对上述二语习得假设的重新定义。

学者已提出不少看法，但都还有待完整评估。

这些建议包括语言优势、语言发展不同期、输入歧义以及两个目标语法间的结构重叠。

浩尔克与缪勒尔（A.Hulk & N.Mtiller 2000）也提出了两个导致跨语言影响的“充要但不一定是必要”

条件：（一）其领域必须涉及一个介面层次，如句法和语用介面的补语化成分（complementizer）领域（C-domain）；（二）发生跨语言影响的领域必须是双语重叠之处：“此两个系统在表面层次必须有些许重叠”。

（A.Hulk&N.Muller 2000：228）虽然浩尔克与缪勒尔（A.Hulk & N.Mtiller 2000）的说法指向了导致跨语言影响的可能因素，但这些条件并非完全适用于所有情境，它们所代表的也不是唯一的条件。

两位作者声明，她们所发现的两例跨语言影响（宾语丢失和主句不定式），并不能从语言优势推测出来。

昂斯沃茨（S.Unsworth 2003）曾经研究一位德—英双语儿童在不定式领域的跨语言影响，以检验她们这种说法。

经过再分析，她认为主句不定式并非如浩尔克与缪勒尔（A.Hulk & N.Mailer 2000）所假定的，只符合条件（一）所说的两种模组（句法和语用）的介面，但不符合条件（二）的结构重叠，而是同时符合（一）与（二）两个条件。

虽然条件上完全吻合，但她的发现并没有呈现量或质上的跨语言影响，因此让人不禁质疑浩尔克与穆勒尔所提的条件。

<<双语儿童>>

编辑推荐

《双语儿童:早期发展及语言接触》作者展示了双语在儿童语法发展中的显著交互作用,以及优势语言在双语发展中所起的重要作用。

原创的研究以及基于迄今最大的多媒体双语语料库的实证,必将使《双语儿童:早期发展及语言接触》受到儿童语言习得、双语教育和语言接触研究者的欢迎。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>